Torontonian Recalls Hiroshima Infamy As Mayor Proclaims "Day Of Remembrance"

The following is the address given by Mrs. Toshiko Yoshikawa, a resident of Hiroshima during the dropping of the Atomic Bomb, for a Memorial Service in Toronto City Hall Council Chambers on August 6, 1975. A proclamation by Mayor Crombie of a "Day of Remembrance" for Toronto followed.

By TOSHIKO YOSHIKAWA

As a survivor of the Bomb, I am more than pleased to see so many of you here to attend the thirtieth anniversary memorial service of the first atomic bombing in the history of civilization.

I have lived through hell, and I do not want my children or my grandchildren to live through that kind of experience. My husband and my daughter have both vanished from this earth as a result of radiation. In our daily life there is already enough suffering from natural causes without further manmade creation of eternal suffering.

Let me tell you briefly about that first August 6th. At the time, I was unfortunate enough to be living in Hiroshima, about one mile away from the centre of the holocaust. It was about 8 a.m. when the "Alarm" for air raid went on. Usually, as a routine, when the siren went on, one ran into the bomb shelter, after all fires in the house had been extinguished. But there had already been alarm that night and I was tired. My husband was at work to guard the Nissan Company where the Datsun cars are made, so he was not at home.

So when the air raid siren went, I did not bother to get up, but lay quietly waiting for the all clear signal, which came on very shortly; so we felt relieved that all was fine. But oh No! I saw a bright flash of light which reflected on the river and into our house. At that moment, the white paper sliding doors began to burn, and at the same time I remember my feet were thrown up as high as the ceiling. From then on, I don't remember what happened! I don't even know how long I was unconscious. When I came to, I called for help, as I thought I was the only one bombed. I called and called, but no one came to help me. I looked around and I couldn't see anything because of all that dust. Now I knew I was lying on the ground. I moved my left hand and arm, and the skin just slipped off and sand mixed with my flesh. I felt little pain, but through shock I couldn't even think. Then I heard a child cry. It was my eighteen month-old daughter. I told her to wait. I will be with you in minute. I struggled to get out of the rubble, but the wooden pillars of the house had fallen, and I couldn't get my head out from under them. I moved my feet and fortunately I felt the cement that formed my underground storage space, so I backed down into that area. What luck! My feet were still on me. Then I was able to move the pillars and get to my daughter. She was hanging in the air, cought by her pyjamas. The whole

Cont. on Page 2

The New Canadian

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

Vol. XXXIX — 60 | TUESDAY, AUGUST 12, 1975 | Toronto, Ont.

Wife Swapping Is New Japanese Marital Art

By BOB HORIGUCHI

TOKYO. — Wife swapping as a means to maintain marital happiness has its adherents in Japan.

The Shukan Gendai reveals there are 3,500 couples in the country who are engaged in the practice.

They have formed a society that publishes a monthly magazine in which member couples invite each other to exchange husbands and wives. The magazine, now in its 37th issue, also carries nude photographs of wives who are being offered for trading by their husbands, according to the weekly.

The "high priest" of wife swapping, says the weekly, is Kozo Tsugawa, 50, who 12 years ago published a book encouraging the practice.

He received so many letters asking for introductions to other couples that would be willing to engage in the practice that he established a society and then decided to publish a bulletin to exchange information.

The photographs of wives offered for barter in the 52-page magazine, says the weekly, are captioned with remarks written by the husbands giving their age and extolling their abilities in bed. Their faces, however, are blacked out.

The majority of the husbands who belong to the society are between 37 and 45 years old, the wives about 4 years younger, according to the weekly.

Seventy per cent of the husbands are university graduates with annual incomes ranging from Y3 to Y5 million. It is their first marriage for 90 per cent of them.

Fifteen per cent of the husband members are listed as having had no sexual experience with women other than their wives before and after marriage. None of the member wives had been unfaithful to their husbands after marriage.

Tsugawa is quoted as saying that on the basis of the reports he has received, 70 per cent of the couples have found that wive swapping brings about better harmony and happiness at home.

He is vague, however, about the 30 per cent of reported failures. He blames "lack of purpose" when trading mates as one of the reasons.

Toshiyasu Ishiwatari, a publicist of sexual mores, does not believe that wife swapping will become popular in Japan. He thinks, according to the weekly, that it is just a passing fad among people who seek more variety in their sex lives.

"In the United States, wife swapping is a natural phenomenon," he is reported as saying, "because of religion and social morals, divorce is shunned to an extent that the Japanese cannot imagine. That is why swapping occurs among couples as a cure for sexual incompatibility or just plain boredom!

Ozawa To Resign Frisco Orchestra

SAN FRANCISCO. — Maestro Seiji Ozawa has announced his resignation after the upcoming season as music director of the San Francisco Symphony.

But the Japanese-born conductor said he will accept the new post of musical advisor for the 1976-77 season.

Ozawa, who will remain music director of the Boston Symphony, said in his statement that because of increased national and international commitments he lacked the administrative time to give effective musical leadership here.

Peaceful Protest Greets Japan Ships

VICTORIA, B.C. — A protest recently against harvesting of whales by the Japanese was peaceful and reasonable, Rear Admiral Eiichi Tsunehiro told a news conference aboard the training ship Katori.

The admiral made the statement after two ships of his training squadron sailed past the Victoria waterfront with seven Canadian navy ships based in nearly Esquimalt.

While Rear Admiral John Pickford, commander of Canadian Maritime Forces Pacific, was taking the salute, two craft associated with the Greenpeace anti-whaling expedition were displaying placards near the Japanese ships.

"They were courteous enough to make a reasonable protest and didn't get in the way of navigation," Tsunehiro said through an interpreter.

He said the Greenpeace concern over the slaughter of whales was of great concern to him personally.

But he added that because Japan is such a small country, "we cannot rely too much on our agricultural products and have to rely on the fruits of the sea to augment food supplies".

He said whale meat still is widely used as food by the Japanese and he hoped a reasonable compromise could be reached.

Peter King of the Victoria branch of the Greenpeace Foundation later said the protest was received with courtesy.

He said the Greenpeace ketch Vega, now on its way to San Francisco from Vancouver, and the former fishboat Brady Lee took part in the protest as well

(Cont. on P. 2)

Jpnz. Come To Kenora Again To Re-study Mercury Pollution

KENORA, Ont. — A team of Japanese specialists in mercury pollution arrived here recently to begin 11 days of studies of mercury poisoning in the Kenora area.

A group of Indians from the Wabigoon-English river system area returned recently from Japan, where they exchanged information with mercury sufferers and researchers in the Minamata area.

More than 100 people in the southern Japanese city have died and 700 have been crippled or blinded by mercury-contaminated fish.

Three of the Japanese specialists were in the Kenora-area last March to study the Wabigoon-English pollution caused by chemical discharges at Dryden.

The specialists found high mercury content in blood and hair specimens from residents of the native communities of Grassy Narrows and Whitedog, which traditionally relied on fish from the polluted waters for food and income.

They also found that two cats, one each from Whitedog and Grassy Narrows, died of methylmercury poisoning, now commonly known as Minamata disease.

Rabbi's World Jump Rope Record Is Broken By Japanese Champion

MILWAUKEE, Wis. — Rope-skipping. Rabbi Barry Silberg says he is ready to concede defeat, at least temporarily, in his rivalry with Japan's Katsumi Suzuki over a world jump rope record.

Rabbi Silberg and Suzuki have been battling over the world mark since March, and Suzuki, claimed a record recently after skipping more than 48,000 times in about five hours.

Rabbi Silberg, 32, said recently he planned no immediate challenge.

"I've accomplished what I set out to do," Rabbi Silberg said, adding that his intention was to have rope skipping recognized as an inexpensive healthful sport and "a creditable gymnastic event."

Rabbi Silberg began the rivalry in March, claiming he broke a 1953 record of 32,089 skips by jumping 35,000 times in four hours and 14 minutes.

In May, Suzuki claimed he had topped the mark with four hours, 22 minutes and 50 seconds of continual skipping. Then on June 22, Rabbi Silberg skipped 48,473 times in five hours to regain the title.

Recently, Suzuki jumped 48,169 times in five hours and 11 minutes at Kumagaya, Japan.

Rabbi Silberg said he and Suzuki, 37, are friends and would be key figures in developing an international rope jumping federation.

Sake Sold Here In Bigger Jugs

TORONTO. — The consumption and the popularity of Japanese sake is steadily increasing in Ontario as more and more Canadians are introduced to Japanese cooking. Unlike the popular Fukumusume and Hakushika in 10 oz size, a new item here, Ozeki is sold in large 25 oz sizes at LCBO stores throughout Ontario.

Cost is $2.85 a bottle.

Infamy. . .

(Cont. from Page One)

front of the house by this time had begun to burn and the two storey building was nothing but a heap of rubble!

Now it was too hot from the flames to stay to look for any of my possessions, so I jumped with my daughter in one arm into the river which ran by our house. It was at full tide and I can't swim, but a neighbour's young lad was floating on a six foot log with an old gentleman on the other end. They came down so that I could float with them, and so I was saved from drowning and burning to death from the flames that were all around us.

Many hours must have passed, as the tide receded and I was able to get out of the river. Everywhere there was destruction and fire. I made up my mind to walk over to my younger sisters house, about a mile away, but it was too hot to walk on the road. Men, women and children were dying all round me, naked and swollen from their burns. Somehow or other I was able to reach my sister's house, and what a relief! It was still standing, though some of the walls had been blown down and it was a mess; mud, nails, glass, broken furniture, all mixed up with plaster and sand.

Within the next few days my father-in-law, my sister-in-law, and so many neighbours had died that there was a long line at the crematorium of people waiting to cremate their lost ones. My husband had survived the blast, but in 1965 he began to feel weak, and the doctors diagnosed his sickness as Hodgkin's Disease, similar to blood cancer. Later we understood that this was just one form of radiation disease, for which there was no cure. After being in and out of hospital for nearly a year he entered Nirvana, eternal peace with Buddha, who suffered with him all through his agony, feeling every pain with him. Eighteen months later my daughter too died, suffering from lung cancer.

I do not ask you to bring back my two loved ones. However, I ask you all: Please help to save yourselves, and at the same time save others. It was hate that urged men to use this terrifying bomb on other human beings. It is only hate that creates war. Hate cannot Conquer hate. Love and only love can conquer hate! Make sure than another atomic bomb can never blast over our heads! Hiroshima-Nagasaki Relived asks all of you to join hands together to reach our one great common goal of Peace.

Thank you,
Toshiko Yoshikawa

Whales. . .

(Cont. from Page One)

as a kayak paddled by Michael Kidd of Victoria.

Placards in Japanese and English proclaimed messages such as "Welcome, let's save the whales."

King said the Japanese sailors waved and smiled and took pictures of the protesters.

Buddhist Opens California Senate With Sage Words

By GEORGE CORNELL

NEW YORK. — In a legislative chamber of California's state Capitol at Sacramento, a Buddhist minister takes the microphone. "If small raindrops continue to fall on the same spot on a rock, a hole will be bored," he says. "Just as the raindrop, if you make constant effort, anything is possible."

This philosophical imagery isn't the usual sort of ceremonial prayer for divine guidance familiar in civil settings.

But it's part of one of the religious invocations starting a session of the Calif. state Senate where this year, for the first time anywhere in the country, the chaplain who offers those brief oppening meditations for the law makers is a Buddhist.

That fact has stirred some bristling protests, questioning about just what Buddhists believe, as well as some interfaith support for the appointment of the Rev. Shoko Masunaga, leader of the Buddhist Church of Sacramento.

The complaints are "not worth serious discussion," he says. "The U.S. Supreme Court has removed religious beliefs as a test for any office."

However, installation of a holder of a traditionally Oriental faith, little understood by most Americans, in a religious position in a Western culture of predominately Jewish-Christian beliefs has touched off sporadic questions and objections.

"He is an atheist, or at best a polytheist," says the Rev. Jack Johnson, pastor of the 200-member First Southern Baptist Church in El Monte, Calif.

He says it's "disgraceful that the Senate of the state. . . would condone such a regrettable situation."

In actuality, Buddhism arose as a reform movement against Hindu polytheism. Buddhist statues, including figures of the Buddha, are not objects of worship themselves and are not regarded as having any intrinsic spiritual value, but are only symbols or principles.

As for the claim that Buddhism is atheistic, it does reject the Judeo-Christian and Moslem view of God as a supreme "being" distinct from human life and the universe, as its creator active in it yet transcending it, whose justice and mercy determine the outcome of its choices.

Yet the differences are subtle, Buddhist holds that supreme reality, Buddhahood, is inherent in all life in the values of compassion, wisdom and truth conveyed through rhythms of natural law.

Incidentally, those qualities also are hallmarks of the Judeo-Christian God.

"We don't divide reality into spiritual and material," the Rev. Masunaga said in a telephone conversation. "They are only two sides of the same coin. It is one. The dichotomy is only in men's minds."

Kenryu T. Tsuji, of San Francisco, bishop of the Buddhist Churches of America, says Buddhism "certainly is not atheistic" if that means denying the existence of "Ultimate Reality," or perfect compassion, wisdom and enlightenment, but is atheistic if it means rejecting the Judeo-Christian concept of a supernatural divinity.

"Buddhist do not deny Ultimate Reality," he says. Further, he adds, California's Senate chaplaincy "does not necessarily have to be confined to those who believe in a deity in the Judeo-Christian sense."

The Interreligious Council of So. Calif. at Los Angeles, including Protestants, Jews, Catholics, Hindus, Buddhists and Moslems, has backed the appointment of the Rev. Masunaga, 58, whose Buddhist congregation numbers about 2000.

His meditations in the Senate chamber have a special touch. "Be gentle and you can be bold; be frugal and you can be liberal; avoid putting yourself before others and you can become a leader among men."

The New Canadian

A member of Ethnic Press Association of Ontario
Second Class mail No. D-0866

479 QUEEN ST. WEST
Toronto, Ont. M5V-2A9
366-5005

CLASSIFIED

Help Wanted

NIPPONIA Home requires Bilingual Assistant Superintendent with understanding of elderly People. For further information contact Toyoshi Hiramatsu, 68 Cronin Dr. Islington Ont. 622-4031.

JEWELLER sales personnel required. Experienced preferred. Flexible hours. Please send resume to Katsuyama Jewellers, 904 York Mills Road, Don Mills, Ont M3B 1Y4.

TORONTO JAPANESE GOSPEL CHURCH
St. John's Presbyterian, Broadview at Simpson Ave.
SERVICES:
Sunday: Sunday School and Worship Services 2:00 P.M.
Tuesday: Prayer and Study Fellowship 8:00 P.M.
Friday: Young Peoples Christian Fellowship 8:00 P.M.
Phone contact: Mr. S. Yabuta 626-4120, Mr. H. Yoshida 461-1065.

When Buying Or Selling A Home
Call KEN HORI
K. HORI REAL ESTATE
MEMBER OF TORONTO REAL ESTATE BOARD
14 Parivale Cres Phone: 481.0191
Scarborough, Ontario

Buy & Sell Your Home
Through
Mits Kuroda
Representing
Robert Owen, Realtor
2555 Eglinton Ave. East
Phone 266-4501 Res. 261-3581

SANDOWN MARKET
JAPANESE FOOD STORE
RICE and CHINA WARE
SALES
221 Kennedy Road, Scarboro
Tel 261-7040 Free Delivery
OPEN SEVEN DAYS WEEK

Japan's Specialty Shop
Authentic Oriental Gifts
Kimonos & Accessories
Noritake China
463 Eglinton Ave.W.
phone 489-8011

Y. Glen Katsuyama
BARRISTER & SOLICITOR
37 MAIN ST. N.
MARKHAM, ONTARIO
PHONE (416) 294-5290
Residence 294-5050

BOOKS OF INTEREST TO JAPANESE CANADIANS
THE JAPANESE AND THE JEWS
BY ISAIAH BEN-DASAN
$7.50 POSTAGE INCLUDED
A CHOICE OF DREAMS
By JOY KOGAWA
$3.25 POSTAGE INCLUDED
"EXODUS OF JAPANESE"
By Janice Patton
A Pictorial narrative of The Japanese Canadian Evacuation during World War II.
$2.00 postage included
STELLA ITO'S "SUKIYAKI"
'Over 50 favorite recipes'
$1.65 postage included
A CHILD IN PRISON CAMP
By SHIZUYE TAKASHIMA
$8.00 POSTAGE INCLUDED
THE NEW CANADIAN PUBLISHER
479 Queen Street West, Toronto, Ont. M5V 2A9

Paramount
GIFT SHOP
735 Danforth Ave,
Toronto
Phone Store 463-3424
Home 469-0293
Japanese Food
Deliver Evenings and Saturdays

TOM'S TELEVISION & RADIO
RCA — ZENITH
SALES & SERVICE
COLOR T.V.
AND
Stereo Components
1655 MIDLAND AVE
(ORIOLE PLAZA)
SCARBORO Phone 759-1585
Between Eglinton & Lawrence Ave. East,
Repairs To All Makes

$1000 WEEKLY DRAW
JULY 30th. WINNER
MR. HENRY EDAMURA
WILLOWDALE, ONT.
NO. 151
AUG. 6th WINNER
KATHY OKAWARA
WILLOWDALE, ONT.
NO. 705
AUG. 17, 3 and 8 p.m.
"YAMI HOSHI"
JAPANESE CANADIAN CULTURAL CENTRE
123 WYNFORD DRIVE
DON MILLS, ONT.

Japanese Day CNE Better Living Centre Aug. 16

TORONTO. — To celebrate 1975 as International Women's Year, the Women's Division CNE, has made the Better Living Centre, the International heartland for this Exhibition. Japanese Day will be held on August 16.

Beginning August 13 and right through to September 1st there will be a near-continuous showing of furniture and furnishings, fashions and food, and nightly traditional, ethnic, entertainment — from 30 different countries.

"It's putting it mildly to say we're excited about the whole concept," says Elsa Jenkins, manager, Woman's Division, CNE. "For a long time now, we've been considering ways and means to celebrate the richness of Canada's heritage and this year all our plans clicked. We're able to provide as near a total picture of the ethnic backgrounds of Canada's people as is possible.

"I believe that by viewing a nation's dances, hearing it's songs, by eating it's food and being able to appreciate it's concepts of elegance and beauty, we are better able to understand it's beliefs and aspirations.

"And I hope our exhibits at the Better Living Centre show that Canada is not a melting pot where all the variations are melted into one mass culture, but a nation strong enough to encourage cultural differences, and to grow richer in understanding it's own people."

Each of the CNE days is a specific nation's day, and each day has 5 p.m. set aside for a traditional food preparation demonstration in the A & P Kitchen Theatre, and 7, 8, and 9 p.m. scheduled for folk singing and dancing. Several countries also are holding daily fashion shows in the Queen Elizabeth Theatre, Queen Elizabeth Building.

Continuously seen however, are 17 designer rooms along with numerous display areas showing ethnic handicrafts. The important aspect of this daplay is that each of the items is available right here in Canada. On show are a lady's drawing room of Italy's castles of long ago; an Hungarian kitchen with folklore design laminated into arborite; a Japanese tea room; a bathroom straight from the ancient Alhambra and many, many more.

Host for the 5 p.m. cooking deminstration is Mike Duhig, the well-known television actor who co-starred in Swiss Family Robinson, the CTV series last season.

Further excitement is generated by the three firsts in the fashion shows held daily in the Queen Elizabeth Theatre. Filipino Fashion Surprise shows 30 costumes epsecially made for the CNE, flown to Toronto from the Philippines. Del Rio's Mexican show displays originals made by hand in Acapalco. And the Mississipi Belle show features authentic southern belle attire, from the 1700-1800's along with modern day cotton outfits.

Takara Jewellers
"EAR PIERCING"
By Appointment
Mon. — Friday 9—6, Sat. 9—1.
21 Dundas Sq. Toronto, Suite 1224 Phone 362-0962
Eve. By Appointment
Art Watanabe

ANNOUNCEMENT

Little known Kikkoman pure soy brings back flavour to many saltless diet food.

Most Shoyu contains 16% salt and many Japanese get their much needed salt supply from their daily Shoyu cooking. However, people on a saltless diet had to dilute the regular Shoyu but no more.

Kikkoman has been selling "Pure", which contains only 8% salt, without destroying the familiar taste.

If you are suffering from a heart condition, high blood pressure, or pregnant, Kikkoman PURE is the answer. People who are not required to eat saltless food have also started to use Kikkoman Pure regularly.

So, if you haven't tried it yet, get one today at your nearest Japanese Grocery Store. It will give you the saltless diet and all the flavour you might be missing.

Dates And Doings

VON Brings Nursing To The Home

TORONTO. — Sometimes the retirement years we all look forward to arenit quite so golden. Many elderly people are prey to chronic illness — but they're likely to be much happier if they can stay in the familiar surroundings of their own homes. The Victorian Order of Nurses can help make this possible, by bringing professional nursing care right into the home. And they also teach the patient, and other members of the family, how to brighten up the life of the elderly years by maintaining as high a standard of health as possible. Call the Metropolitan branch of the VON at 363-5621.

• • •

Tor. Buddhist's Bon Odori Success

TORONTO. — In comparison with the hot and turbulent weather Toronto had been experiencing, the day of the Obon Odori dawned bright and sunny as if in answer to everyone's prayers.

By 7 o'clock, the dancers had all assembled at the starting point and, as the clock boomed, the music started and dancers, 200 strong, danced in the Kuroshio Daiko and made their circles. This year these small children took up the focal point before the Bon Odori Uta, they took up positions on the stage that had been erected in the center of the roped in area, much to the delight of the thousands of spectators. A few 3 year olds completely captivated the huge audience.

The first number was the toe-tapping Kyomo Egao de Konichiwa (a very appropriate number) followed in quick succession by Furusato Bayashi, Hanagasa Daiko, Tozai Nanboku Odori to name a few. The new numbers introduced this year were Karatsu Kunchi, Kyushu Kouta, Aritagawa Kouta and Kaiyo Hanku Yunta, the latter numberin honour of the Marine Exposition being held in Okinawa this year.

Following the major part of the bon dances, the attractions promised on the occasion of the tenth anniversary took over. The first number was the offering of the Sakura Kai dancers — Sansa Kuzushi, a very beautiful and graceful dance. The following number was another beautiful dance incorporating hanagassa, fan and parasols and beautifully performed by the Sansei dancers. This dance was Nippon Yoitoko. The quick tempo and colorful Hanagasa Odori was the offering by the teenagers of the Toronto Buddhist Church group. Judging by the applause and comments heard afterwards, it was very apparent that the spectators appreciated this new variation.

"Fun dancers" took over after the stage dances and with 4 drummers beating 2 taikos, the tempo picked up with the finale, the ever populor Tanko Bushi and Goshu Ondo. Two drummers beating one taiko together was another innovation very much appreciated by all.

Our sincere thanks to all participants, especially the Suzuran kai (Hamilton), Sakura Kai and Sansei dancers (Toronto) and the Hamilton Buddhist Church.

• • •

Graduation Ceremonies Held For Students Of Jpnz. Language School

TORONTO. — The Toronto Japanese Language School (Orde Street and Scarborough branches) held its graduation ceremony at the Education Centre on June 21, 1975. Representatives from the Consulate General of Japan, Nikkei organizations and many parents filled the auditorium to capacity.

Yoshinobu Otsuka, a grade 6 student, delivered a farewell address on behalf of all the students and Rumi Yamamoto, a grade 7 student, responded for the graduating students. Both students were deserving of praise for their fluency in the Japanese language.

Recipients for the major awards were as follows:

Consul General Award — Yoshinobu Otsuka, Moriyama scholarship — Harumi Koyama, Ikeda scholarship — Akemi Yoshida, Furukawa scholarship — Richard Nishikawa, Irizawa scholarship — Miyuki Arai, Saiseikai scholarship — Hirofumi Nakatsu, Sato scholarship — Hiromi Wakabayashi, Kobayakawa scholarship — Amy Kawahara.

CERTIFICATE OF HONOR: (Orde St. branch) Osamu Matsumura, Grace Nishihama, Izumi Koshida, Teruko Uyede, Shigeru Kondo, Hideo Kitaura, Hiromi Wakabayashi, Chiemi Terashita, Makio Heikei, Yoshinobu Otsuka, Rumi Yamamoto. (Scarborough branch) Kazuko Hayashi, Reiko Shikaze, Izumi Yoshida, Richard Asa, Tomio Shigeishi, Melinda Sato, Sanae Tsumura, Takeshi Taniwa.

CERTIFICATE FOR EFFORT: (Orde St. branch) Megumi Fuse, Sayuri Mizuyabu, Midori Mizuyabu, Peggy Nishizeki, Hideki Tsujiuchi, Kiyomi Wakabayashi, John Nakamura, Misuzu Horii, Keiko Ohashi, Chiyoko Sasaki, Ruriko Ishii, Naomi Tanaka, (Scarborough branch) Kiyoshi Shigeishi, Kelly Nakamura, Nobuo Ito, Kimi Nagamatsu, Karen Nobuto, Mary Nagai, Toyoko Arai, Atsumu Sato, Miho Taniwa.

Graduating students are as follows:

Hideki Uyeyama, Rumi Yamamoto, Naomi Tanaka, Glen Mori.

The following students who embarked on the "Educational Trip To Japan" last year returned to school and completed one year post graduate term: Joyce Arai, Atsuko Kitaura, Sugami Horii.

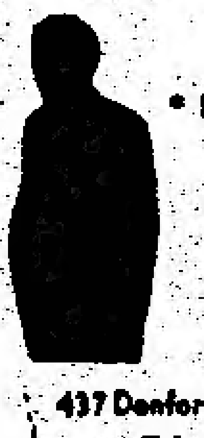
It is a good policy to have the RIGHT POLICY
Consult
William Wales Ltd.
Insurance Agents
3 Carlton St. 10th floor
Toronto 2-A, Ont.
Phone 368-4661

Custom Picture Framing
NISHIMURA PICTURE FRAMES
1278 Yonge Street, Toronto 7, Ont.
SOUTH OF WOODLAWN

SUITS FOR MEN
C. NOMURA
"Will call on you"
Made To Measure
Phone 694-9553
(Within Toronto)

Buy and Sell Your Home Through
TOSH IWAI
MELL REAL ESTATE Ltd.
Scarboro, Ont.
757-6184

DANFORTH
SPORTING GOODS
FISHING TACKLE
& WORMS
Danforth Ave.
OPEN FRI. UNTIL 9 P.M.

Alna
OF TORONTO

• FORMAL RENTALS
Custom Made Suits & Trousers
437 Danforth Ave. Toronto
Tel. 463-8104

COUNTER INFLATION BY PLANNED MONEY MANAGEMENT
Income Tax Reduction
Retirement Income
Family Protection
Disability Pay Cheques
Mortgage Redemption
College Tuition Fund
MITS TANOUYE
NATIONAL LIFE OF CANADA
522 UNIVERSITY AVE.
SUITE 900, TORONTO

カナダのミナマタ病（二）

彼らは居留地を離れたら政府の保護政策も受けられないので、とどまるしかない。貧しい食生活を補うため、或は観光ガイドで稼ぐためには魚を食べなければならない。ガイドは釣った魚を客と一緒に食べる習慣なのだ。ホワイトドッグのあるガイドは"一日に一ポンド食べる"といった。

上だんのインディアンは体つきも顔も日本人によく似ていて非常に温厚な人達だ。ヤケになって酒におぼれるインディアンは、アルコールのにおいのする殺虫剤のスプレーまで飲んでしまうという話を聞いた調査団は、初め半信半疑だったが、原田医師が診察した一人に"スプレー飲んだか"と聞くと、ためらいもなく"イエス"と答えた。

インディアンが来日することになったのは、水俣の悲惨な経験を世界のどこであろうと、二度と繰り返させてはならない——という願いを持って現地を訪問した日本の調査団が、リザーブへ一緒に泊まり込み、膚に触れて診察したことが、きっかけになった。世界のどの学者も、カナダ政府さえも、やってくれなかった親身ある調査に対し、現地の人たちが全面的な信頼と親近感を抱いた結果である。

カナダ・インディアンの"水俣病"を調査した世界環境調査団は、日本人として強い責任を感じた。それは日本の悲惨な経験が生かされていない——ということだけにとどまらない。日本の患者や家族が水俣病発の初期に犯した、誤りの部分だけが世界に伝わっていたため、かえって被害が救われないでいるという現実があったからだ。

寄付感謝

紀州ピクニックに際し各方面よりご支援と左の方々より多大のご寄付を頂き略儀ながら紙上を借りて厚くお礼申し上げます。

ビックベン会社　佐野ステープ　ダンダス・ユニオン　サンロー商会　古屋商店　トムス・テレビダヨン店　西利次　水見正敏　神田良雄　西岡栄二郎　松尾千代次　小山雄　倉本文雄　佐藤定　浦郷商店　松居新蔵　高田マキ　疋田茂右衛門　中島サト　藤本修三　松野マサエ　西村チヨ　中尾ハル　木下舜一　木村義一　亀岡書店　新屋キクヨ　サンダウンマーケット（敬称略）

カナダ三尾連絡協会
カナダ紀州会

紀州野遊会福引き当選番号

752 1872 1206 849 1776 508 1096
472 1723 1875 900 1995 1940 663
1856 1796 1177 911 1700 889 1703
829 1797 1494 1051 1666 1418
1647 1553 822 684 1159 1169 849
1496 1535 499 1275 1258 1503
1993 1972 1573 579 1206 1547
1504 1909 1663 536

幸運賞くじ

トロント日系文化会館

△七月三十日當選者　枝村ヘンリー氏（オ州ウイロデール）番号一五一
△八月六日當選者　大河原キヤセイ（オ州ウイロデール）番号七〇五
△八月十七日午後三時と八時上映「闇法師」

種苗園見學旅行

トロント日系ガーデンクラブ

次のように見學旅行をすることになりました。会員は勿論一般の方々にもご参加下さるよう歓迎しています。

△目的地　ポート・ボーウエル（エリー湖畔の景勝地ポート・ドーヴァーの西南、ロンドン・セントトーマスの東南）ナースリーとプロビンシアル・パークのある所
△期日　八月二十四日（日曜日）午前九時出発
△集合場所　岩田交通社の前（クイーン街とスパダイナ街角）
△バス代　五弗五十仙　△弁當代　三弗、持参は自由
△申込所（早目に次へねがいます）電話五三四—二四〇二（井上）七六九—五三二七（田村）

第八回眞派青山流華道發表会ご案内

皆様のご支援のもとに毎年隆盛と共に好評をいただいております華道発表会を来る九月六日（土曜日）午後二時より八時までレ市佛教会堂に於て催します。なお、寺島靖月師範によりデモンストレーションが三時と七時に二回ございます。どうか皆様おそろいでご来会をお待ち致します。お茶の用意もございます。

レ市眞派青山流支部
婦人会主催

ニッポニアホーム慰問

本会は恒例のニッポニア・ホーム慰問を次の通り行ないますので団員を募集いたします。

△期日　八月三十一日（日）午前十時出発
△集合場所　市内ダンダス街とスパダイナ街角（ビクトリア映画館前）

本年は往復のバス費用を頂きます。弁当は各自中食と夕食の二回分を用意して下さい。会員か又は左記へお申し込み下さい。

△藤本修三（電話四二五—七七七四）

主催　トロント三葉会

十七日（日）午後三時と八時

時代劇　カラー「闇法師」

△主演＝田村高広、瑳峨美智子、嵐寛寿郎
△監督＝倉橋良介

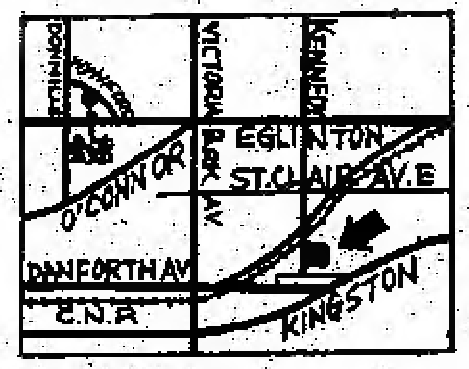
正か邪か？名奉行と剣士に挑戦するナゾの闇法師の正体は？秘宝を追って神出鬼没するアクション時代劇。

主催　トロント日系文化会館

楽しいお氣持ちで　お買物を

JAPANESE FOODS & GIFTS
SANKO TRADING CO. LTD.
SPADINA AVE. TORONTO M5W 2E2 TEL.:862-1082

SANDOWN MARKET
221 Kennedy Road, Scarborough
Tel. 261-7040 — We Deliver



サンダウン・マーケット
米とセトモノ
特別セールス
経営者　三石修二

旅行の事ならお任せ下さい

海外、国内、商用、観光を問わず、ご旅行のことなら何でもご相談下さい。ご経験豊かなエキスパートのスタッフが誠心誠意を以てお手伝いさせて頂きます。訪日團体およびチャーター便。日本・東南アジア・ハワイ・ヨーロッパ等への観光旅行。フロリダ・メキシコ・バハマ等へのバカンス旅行。カナダ観光案内。通譯・ホテルの予約。バス及びリムジーンの貸し切り。国際会議及びセミナーの手配。カナダ移住手續きの手傳い。日本への輸国荷物發送手配。旅行関連保険一切。日本へ安く帰りたい方。まずはご連絡下さい。

公認　東京国際旅行社（株）

ECONOMY - QUALITY - SATISFACTION - IS OUR BUSINESS
TOKYO TOURS of CANADA LTD.
45 RICHMOND ST. WEST • SUITE 501 • TORONTO
Telephone (416) 363-6363
Cable TOKYOTOURS TORONTO · Telex 062-2677

Wholesale;
1835 East Georgeia St.
Vancouver, B.C.
Phone 253-4336
253-4337

Store;
356 Powell St.,
Vancouver, B.C.
Phone 685-9413
685-1129

◎特約

ヤマサ醤油　東鳩クッキー
寶みりん、ハナマルキ味噌
ナショナル電氣釜　ジャパンローズ米
サッポロ一番　丸物あられ各種
ジミー・フォーチュンクッキー
ジミー・チャメン　乾うどん
▲お料理屋さん徳用業務用品
ヤマサ醤油一斗カン　酢大びん
東丸淡口醤油一斗カン　しらたき大カン
寶みりん大びん　たけのこ大カン
天ぷら粉二十二斤　竹・木割ばし
赤、白味噌四十四斤
冷凍、いか　まぐろ　さば　はまち
▲食料品　冷凍品　雑貨　雜誌の卸しのお問い合わせ、ご注文はコレクト・コールでお申し込みください。

清水インダストリー（清水俊雄）

—訪日観光團—

出發	歸國
九月四日	十月一日
九月一二日	十月三日
九月二〇日	十月二四日
十月二日	十月三一日
十月一〇日	十月三一日
十月一六日	十一月一二日

●秋のメキシコ観光團＝十月一七日から十月三一日迄
●日系人のリノ・サンフランシスコ観光團　十月一九日——一週間

タイムスクエアス旅行センター
TIMES SQUARE TRAVEL CENTRE LTD.
672 No. 3 Road Richmond, B.C.
Telephone (604) 273-
Branch Office — 1107 Melville St., Vancouver, B.C.

お知らせ

お酒のライセンスがおりました
皆さまのご来店をお待ち致しております。
レストラン"富士"
ヤング街七六九番（地下鉄ブロア駅前）
電話（九二三）七一〇二一三
（裏に駐車場があります）

天氣晴朗なれど（一三九）

佐藤愛子

ヒロエはいきなりヒステリックな笑い声を立てた。

『そういったのよ。顔がよくて男気のある可愛い男の子がって……あのご面相でなんで可愛い男の子が生れるの？ねえ、朝子さん、これが男というものよ。男の〆からしさよ。全く笑わせるわ。あの男に似たら、小土根が生れるだけの話じゃないの、ねえ、朝子さん、おかしいでしょう？笑いましょう。遠慮しないで笑ってちようだい――』

ヒロエはよく響くソプラノでオホホホホと笑い、オホホを途中でアハハに変えハアハアハアーと長く引っぱって漸く静かになった。

『ヒロエさん、じゃあ今度は私の話を聞いてちようだい』

朝子ははなしはじめた。二人の子供の得体のしれなさへの絶望。■行燈の媒介に灯の灯った時。坂部未亡人のこと……

『まあ、やっぱり……』

ヒロエはくびれた二重顎をぐいと引いて、大きく肯いた。

『やっぱりそうだったのね。あのとき私が警告した通りだったのね。でもいいじゃないの、これをきっかけにして、私たちはいよいよ自由と幸せに向って進むんだから。服従とあきらめの生活よ、さようなら！私は行くわー私は進むわー』

ヒロエは再びオペラ調をとりもどした。

『私は愛に生きるウー』

『え？何ですって？ヒロエさん……』

朝子は聞きとがめた。

『もう一度いってちようだい』

ヒロエは歌うようにいった。

『愛に！』

朝子はいった。

『誰との愛？』

するとヒロエのたっぷりと肉のついた白い頬に、ぼーッと桃色がにじんで、丸い鼻の頭に汗のつぶが三つほど浮き出た。

『知らないの？青葉さんよー』

ヒロエはいった。そういって両手を重ね合せて左の頬に当て、可愛らしげに顔を傾けて上目遣いに天井を見た。

『ああ、懐かしい人……愛しい人……青葉さん……』

朝子は呆然とそのヒロエを見た。

『ヒロエさんはやっぱり青葉さんと……』

朝子は自分の顔から血の気が引いていくのを覚えながら、辛うじていった。

『深い関係になったの？』

朝子はヒロエを見つめ、癌の検診書の答でも待つように両手を握りしめた。ヒロエはまだ小首を傾けて上目遣いに天井を見たまま、何か楽しい思い出にでも浸っているかのようにじっとしている。

『ねえ、ヒロエさん、どうなの？』

あなたは健康に自信がありますか？

病気や災難を避け、明るく人生をおくる方法。

陽氣ぐらし講座

医學博士 久留米医大教授 **宮崎道雄氏**

◇時　八月十七日（日）午後七時
◇所　日系文化会館階下西ホール
◇講演後健康相談のご希望にも應じます。

主催　天理教トロント地區　よのもと会

夫 **林正二**（六二才、滋賀県出身）儀、七月十五日午前三時三十分クウィンズウェー病院にて心臓マヒのため急死いたしました事を生前辱知の皆様にお知らせ申し上げます。追って十六日エリオット葬儀社にて通夜を営み翌日午後八時より日系人合同教会に於て偲永牧師並びに岩井牧師司式の下に告別式を執行、翌朝プロスペクト墓地にて火葬に付しました節にはご多忙中にもかかわらず遠近を問わず多数の皆様がご会葬下さいましてありがとうございました。また告別式には過分なる御花料、御供花、ご丁重なる御弔電、弔辞を賜わり皆様のご厚情に対し遺族一同心より深謝いたしております。なお故人生前のご交誼とも併せて略儀ながら紙上を借りて厚くお礼を申し上げます。

喪主　妻　林　三津枝
6 Allanbrook Drive, Islington, Ont. M9A 3N8
長男　林アンドリュー
　妻　サンデー
女婿　樋口　ローン
長女　妻　由美子
女婿　ジャック・フォクス
次女　妻　佐枝子
　孫　一同
ト市義弟　石河　省三
　妹　妻　弘子
在日義弟　牧野　次賀
　妹　妻　貞子
　親族　一同
友人代表　中島　忠夫
日系人合同教会
カナダ滋賀県人会

日系人合同教會
ドーバーコート街七〇一
◇八月十七日（日）
午前十一時半
説教「兄弟愛」　岩井　牧師

聖アンドリュー聖公會
TEL. 654-5667
◇八月十七日（日）午前十一時半　聖餐式
説教「エパタ、開けよ」　今井　司祭

鮮魚一切
◇ピンピンしたロブスター◇カニ◇サバ◇タコ◇ニシン◇うなぎ等
ほしい魚があれば、いつでも注文してあげます。
▼新しい大魚貝類店▲
ダンダス街からオーガスタ街に入って約半ブロック西側
▽支配人レベロ氏を呼んで下さい。
ポルトガル魚店
Portugese Fish Store, 160 Augusta Ave., Toronto 368-2417

浅田醫師
カイロプラクター　電話で予約して下さい（トロント）六五一－八〇六〇
（宅）六二一－一九八九
[illegible] Oak Ave. W., [illegible] (Ontario)

花　ご注文
ハイランド花屋
店主　ジョン小野寺
HYLAND FLOWERS
[illegible] Eglinton Ave. W.
Toronto, Ont.
Phone [illegible]

住宅賣買
住宅を問わず、住宅賣買について喜んでご相談に應じます。お電話して下さい。
堀ケン
PHONE 431-9191

辯護士　鬼塚敏三
クインズ・カウンシル
425 University Ave., Suite 615, Toronto 1, Ont.
Phone 363-5002
Home 493-2457
▲一切の法律事務におうじますから御相談下さい。

保險一切
火災、盗難、病傷、住宅、自動車保険のご相談に應じます。
木下律
トロント市
電話－七五九　二六三二
－七五五－七三一七

花
PHONE 425-2182
ハナ一切のご用命は親切・勉強の
シャロン花屋
942 PAPE AVE., TORONTO, ONT.

日系セブンスデー・アドベンチスト教会
□安息日学校（土）午前九時半
□安息日礼拝（土）午前十一時
牧師　阿■■実
[illegible]
四九一－六七四〇

トロント日蓮佛教會
毎月第一日曜日午後二時
ペリー街五
電話四六三－八二六三
[illegible]

トロント天理教祭日
毎月第一日曜日午後二時から催します。一般の方のご参拝を歓迎致します。
カナダ教会
会長　大倉トミ
160 Greenfield Ave., Toronto, Ont. M2L 1L5
Phone 247-9791

屋根修理一切
住宅のルーフイング、シングルやり替え、トイやり替え、トタン仕事のご用命に應じます。アルミ及びスチール・サイデング・ディラー。（オ州内をカバー）
（カナダ屋根業者協会会員）
オールウエー ルーフイング会社
（二世経営）
Allway Roofing Ltd.
Bus. Phone [illegible]
Phone [illegible]

パラマウント ギフト・ショップ
○日本食品一切
[illegible]いたします。
ト市ダンフォース街七三三
電話店四六三－三四二六
家四六九－〇五九三

辯護士　鬼塚敏三
（クインズ・カウンシル）
事務所　トロント市ユニバーシティ街四二五　六一五号室
電話三六三－五〇〇二
自宅四九三－二四五七
◇一切の法律事務に應じますから御相談下さい

●日本行切符販賣代理
ピーアンドオー・ライン
プレジデント・ライン
●保険－火災、自動車、病傷　海上、漁業
内田商會
晩市西メーン街三二九
電話六八四－二七四七

GINZA RESTAURANT
6130 Dundas Street West, Islington, Ontario
Tel. 231-4000

銀座レストラン
すきやき、鉄板焼き
その他日本食
營業時間 月曜から土曜まで 午前十一時から午後九時まで
日曜は午後五時から九時まで
電話　二三一－四〇〇〇

AUTHENTIC JAPANESE DISHES
"MICHI" RESTAURANT
459 CHURCH STREET,　PHONE 924-1303
328 QUEEN ST. WEST,　PHONE 868-9519
Toronto, Ont.

日本料理 **みち**
◎チャーチ店
チャーチ街四五九
電話九二四－一三〇三
◎クイーン店
西クイーン街三二八
電話八六八－九五一九
（クイーン店だけ月曜休み）

第一回世界合同教会協議会
トロント大學で開催
日本からも代表者が参加して

カナダ合同教会創立五〇周年を記念して世界教会協議会（本部はスイスのジュネーブ）は第一回世界合同教会協議会をトロント市インマヌエル神学校においてこのほど開催、日本代表として日本キリスト教団議会議長戸田伊助牧師とトロント日系人合同教会の岩井祥牧師（通訳）が出席した。

戸田牧師は日本キリスト教団が四年ぶりにやっと総会が開催されるに至った経過を報告、全出席者に大いなる感銘を与えた。

又カナダ合同教会の特別招待者として、世界から十名の青年が出席したが、日本からは、川喜田好惠嬢が参加。同嬢は今回の決議事項を一九七七年にアフリカのナイロビで開催予定の会に報告するまでの継続委員会の唯一人の青年代表に選ばれた。

同嬢は又八月三日に三週間の予定で日本に向けて出発したカナダ合同教会創立五〇周年記念世界青年交換プログラムの一五名の日本側責任者として奉仕している。

（写真は第一回世界合同教会協議会の出席者たち前列（座っている人々）一番右、岩井牧師。二人目、戸田牧師。左から四人目、川喜田嬢）

忙しく歓送行事つづく
―晩市に七月から千客万來―

（晩市）日本の練習艦隊が七月八日に入港し各種の歓迎行事に加わったのち十二日、多数日系人に見送られて出港した。その前夜は日本語学校ホールで「さよなら懇親会」が大盛況裡に行われた。

また去る二十一日には運輸省の航海練習船「青雲丸」が一一六名の実習生を乗せて入港した。日系人には練習船といえば、帆船の「日本丸」とか「海王丸」になじみ深いが、今回の練習船は五千トンの汽船で、白色ペイントのスマートな船ではあるが、帆船を思い出すので日系人にはピンと來ない感じである。

更に二四日には文部省東大海洋研究船「白鳳丸」が入港して三〇日出港した。八月早々には日本から文化使節団が來訪、スラブストン公民館で邦楽や舞踊を紹介、また中旬すぎに同様のグループが文化紹介という名目で來晩。ここのところ千客万來という賑やかさ。日本からの観光客もぐんと増え、バンフ、レーキ・ルイーズ方面に足をのばしているとのこと。

日本酒の大関
オ州で賣出さる

日本食が急速的にカナダ人の間でポピュラーになっているが、これにともない日本酒の賣り上げも伸びてきている。

オ州酒類管理局も左黨の要望にこたえ白鹿、宮久娘（十オンス入り）の外に大型二五オンス入りの「大関」を輸入し七月から賣り出した。各酒店にストックされていないが、最寄の店で要求すれば取り寄せてくれる。

訪日観光 変じてホステスに

（東京時事）法務省は最近、五年間の外人の資格活動状況をまとめた。これによると、四五年から四九年までの五年間の資格活動立件總數は一〇八二人。毎年増加傾向にあり、四九年は四一八人（前年比八九%増）となっている。

資格外活動の代表的なものとしては、観光ビザで入国して、バー、キャバレーなどのホステスとして働く例があげられ、次いで小規模工場の工員、中華料理店のコック、ウエーターおよびウエートレス、外国語教師など。

同省が最近摘発した二二〇人の場合を国別にみると台湾人が最も多くて一三六人、次いでタイ二一人、アメリカ一八人、イギリス一〇人、マレーシア人、八韓国五人、フイリピン三人、その他の一九人となっている。

宮内氏が辞任
ニッポニア・ホーム

（オ州ビームスヴィル）當地の日系ニッポニア・ホームの主事として六年半在寮者から親しまれている宮内ジョー氏は八月に入ってホーム理事会に辞表を提出、今月末で辭めることになった。宮内氏は「理事会との間がうまくいかず、感情的にも不愉快な毎日なのでいさぎよく辞任することを決意いたしました。ずいぶん、多くの皆さんからお世話になって参りました」と語っている。

宮地師の説教

トロント佛教会の宮地開教使は來る一七日午前十一時にさようなら説教を行う。なお引續き階下で信者による送別会がある。宮地師一家は二三日レスブリッジに向って出発の予定。

紀州野遊の福引

オシャワ市レークビュー公園で行われた紀州ピクニックの福引は夕立ちのため最後まで續けることができず、役員立会の上、當選番號をちゆうせんしたので、今月中に賞品を受取りに來てほしいと。（中畑氏宅、エベリン街二二六）當選番號は別項廣告の通り。

〇トロントの青山光江さんの死亡廣告中「小坂定治」を小杉定治氏と訂正し親戚の中に武田英治夫妻を追加。

丸谷とき子さん
今年もまた入賞

トロント市の丸谷とき子さんは今年もまた共進会ホーム・クラフト・ショウに出品し入賞した。丸谷さんは七三年から三年つづけて特賞をうけている。今年はグランド・プライズという栄誉。今までに一等八賞、二等四[illegible]

健康食品としての
「減塩しょうゆ」とは

しょうゆの中には約一六%の食塩が含まれています。人間の体にとって食塩は最も大切なもののひとつ、日本人の場合普通一日約六オンスの食塩を摂取しているといわれ、しょうゆやみそがその主な摂取源になっています。

ところが高血圧や心臓病などの様に塩分を控えなければいけない病氣があります。つまり食塩を使わない食事、減塩食が必要な人たちはしょうゆの使用も制限されるわけです。そのために薄めたしょうゆを使ったりして味のうすい食事を強いられていました。これでは本來の食事療法の目的を達成出來るはずがありません。

そこで研究されたのがキッコーマン・ピュアー。本醸造しょうゆのうまみをそのままに塩分を半分の約八%にすることが可能になったのです。今までよりも數段おいしい減塩食が味わえるわけ。

高血圧の方、心臓や腎臓疾患、妊娠などのむくみのある方、その他成人病の予防のためにも減塩食を必要としている人は意外と多いのです。

健康食品として減塩しょうゆキッコーマン・ピュアを最寄の日系食品店でお求め下さい（廣告）

求人

ニッポニア・ホームでは日英両語が話せてホーム在寮者に温かい理解をもち、ホーム内の仕事をする主任補佐を求めています。待遇その他に関し希望者は左記にご連絡下さい。

Mr. T. Hiramatsu,
68 Cronin Drive,
Islington, Ont.
Tel. 622-4031

求

健康食品販賣代理店。日本から直輸入。個人でして下さるも可。次にお手紙で連絡して下さい。

Tokyo Int. Post Office
P.O. Box 5321
Tokyo, 100-31, Japan
130 East 44th Street
Hamilton, Ont.

貿易会社 古屋 旅行社

TEL: 366-5451　460 DUNDAS ST. WEST TORONTO　TEL: 363-0655

フルヤ旅行社ニュース

暑中お見舞い申し上げます

●秋冬の訪日観光團
九月二九日……一ヵ月
十月 四日……四週間
十月一三日……三週間
十二月一九日…三週間

●その他カリビアン、ハワイ、フロリダ、ヨーロッパ各方面

●特にクリスマス・冬休みの旅行計画は早目に

古屋へ御相談下さい

天下一品
國寶 醤油
國寶 米

◎ピクニックセール

●いなりずしの素　味付です、手間がはぶけます。あげるだけです。

●弁當のおかず

●ポン酢　夏のサラダにどうぞ。

●麦茶　色・香・味、夏にはかかせない飲み物。

その他ラーメン、ライスチップ等大安賣中。店内は完全冷房です。ぜひお立寄り下さい。

◎六月の當り番号

一等　テレビ　八七三〇
二等　エア・ポット　八一二二
三等　ラジオ　六六六二

Nikko 日光
sukiyaki
japanese restaurant/tavern

460 DUNDAS STREET WEST,
TORONTO, ONTARIO
TEL. 366-2164

各種パーティ

[illegible]　月―金曜　正午から十二時迄
[illegible]　土曜日　四時から十二時迄
日曜日　四時から十時迄

旅

悲運をまねくべからず

姚田圭子

旅は楽しい。

花があれば旅はもっと楽しい。月が出れば旅の夜はロマンに満ちる。

まして、さんと太陽がそそぐとき、旅人はめぐまれた旅を感謝する。私は、もう十六年間も毎年日本を出かけて世界中を歩いてきた。多いときは、一年に四回も出かけることがあったりする。

十六年間、私は傘をもったことがない。

旅に、雨はつきものである。したがって旅行者は必ずといっていいほど雨傘をもってゆくにちがいない。だが、私は、一度も傘をもって旅をしたことがない。

一度も、雨に逢ったことがないから、いまにしておもえば、傘をもたないで旅行したのは当然といえるかもしれない。が、出かけるときには、傘をもって出るとなど一度も考えたことがない。

言いかえると、傘をもたないで出かけるから雨に逢わずに歩けたということも出来る。

それなら、誰でも、傘をもたないで旅に出れば、誰だって雨にあうことがないか、といえば、もちろん、そんなことはのぞめることではない。

なぜ、私は、傘をもたないのか。そして、傘をもたない私は、なぜ、雨に降られないのだろうか。

人には、それぞれに何となく、その人についた運命があるようだ。旅をすると必ず、雨にあう人がある。女であれば、それを雨女という。運命に、いつもふりまわされている人は、だから、明日の運命を易者にみてもらったりする。いつも苦しい人生をおくる人は、それを運のわるい人生ととなえ、宿命とあきらめねばならない人もある。

私は、雨に逢わないのだというと、それを幸運といってしまっていいとは言えない。雨も、また楽しい。雨が降ってくれないとこまるのは当然である。が、私が雨に逢わないというのは、旅行中、一度も雨を見ないということではないのだ。車で走っているときは、どしゃぶりであっても、目的地につくと、あがっていたり、食事中、じゃんじゃんふっていた雨が、食事がすむと、さっとあがってくれたりする。雨傘をもたない旅は、外国だけでなく、日本でも雨に降られないで生きているといえる。雨には何度も出会っても、傘をもたない私は、雨にぬれない旅をしているということなのである。これは、まったく幸運ということばで表現されることであるにちがいない。だが、雨に降られないのが幸運なのではない。雨には無関係に私は幸運な人間であるということになる。

なぜ?

みなさんがきかれる。

どうしてつかれないの?

どうして若いの?

どうして、病気をしないの? どうして、あなたは幸運なの?

返事はいつもひとつ。

私は、楽しく生きています。ということだけ。

楽しいことばかり、いやなことは何もないか。苦しいことは何もないか。悲しいことは何もないか。

いいえ、たくさん。みなと、おなじように……

ただ、うれしいこと、楽しいこと、ばかりを幸運とおもいちがいをしている人が大変多いようだ。苦しみも、悲しみも、私の身におしかけてくる。けれど、幸運だけが、自分の大切なものだと、私は思っていない。苦しみも、悲しみも、幸運とおなじように私のものである。逃げてはいけない。逃げれば、悲運はどこまでも追ってくる。ごまかしたり、まぎらしたりしてはならない。悲運は色濃い墨のように、闇の中でさえまぎれることはないのだ。幸運が楽しければ、それと同じ数だけの不幸もうけとるこころがまえがあってもいいと私は思う。そして今一つ言えることは、誰だって不幸をまねいてはいけないということ。もし、そうなったらこまる。そうなるのではないか、などと、悪い予感におびえてはならない。きっとその通りわるいことがやってくる。それは、運がわるいのではなく、その人が悪運をまねいているのだと私は言いきれる。

こんなことをいつか、分りかけたところ、まったく、えらくも何ともない。ごくあたりまえの、こんなことが分りかけたころから、私は傘をもたない人間になった。そして何年になるだろうか。私は、また、来年もカサをもたずに世界の、どこかへ出かけるだろう。そして私は、雨を愛で、雨を美しいと思いつつ、私自身は、雨と、雨の間を、カサをもたずに楽しい旅をさせて頂くことになるにちがいない。

原爆回顧〔中〕

小早川明子

つぎは、原爆にあったが幸いにも命拾いをした人に、じかに聞いた話。

八月六日、広島の上空は紫紺色に澄み渡り、視界には雲一つなく真夏の太陽がやけつくように市街地をくまなく照射していた朝の八時頃、ピカッと物凄い光が目を射ったと同時に、天地も裂けんばかりの大爆音と共に全身がコンボーで打ちのめされたような衝撃をうけた。それはダイダイ色の玉か花火が散ったようにも雷鳴の稲妻とも感じられるもので、市の中心地は地面にたたきつぶされたように一変し、キノコ雲は中天目がけて巻き上り煙雲は黒々とおおい、全域が深い暗闇にとざされて、到る処に火災が起り、その勢いは次第に激しくなって人々は右往左往して大混乱を極めた。半裸全裸の焼けただれて黒血に染まりながら集ってくる人々を近くの金輪島や似の島に移送して大あわての手当て。

せまい電車道、電柱は倒れ、電車は爆風のため軌道を外れ、黒こげの死体は散乱して全市は修羅場。勢いつむじ風が荒れ狂い出して、逃げまどう群集、肉親を呼ぶ声、助けを求める声が火災の中から聞こえてくる。皮が焼けただれた両手を胸の前にぶらさげた幽霊のような姿。首から胸からドス黒い血が流れている者、余りに大きなショックに、只ぼう然としているだけで、泣き叫ぶ者もない。

丁度満潮時で水があふれている太田川の水辺に人々は押しよせて、一斉に川に飛びこみ水をがぶ飲みしてお腹をふくらませ、一瞬のうちに川はあふれて動きがとれなくなり、そこで息を引きとって行く死体はイカダのように浮いている。橋の上も一ぱいの人で、水を頂戴という声が到る処できこえる。清流を誇った広島の七つの川も、火からのがれて水を求める者で埋まり美しい川も多くの人々の墓場となってしまった。

大豆の話（八）

日本政府はこれまで巨額の金と技術者を投入してお米には栽培技術や品種改良を積み重ねてきた。しかも食管制度によって手厚く保護されてきた。それに引き換えて、大豆は品種改良などを手がけている農業試験場がたった四ヵ所、技術陣も三十人足らずという。大豆に限らず、なたねや麦類など畑作物は大豆と同じように冷遇され、衰退の運命を辿っている。よく"米偏重農政"といわれるが、そのゆがみは畑作物のなかに将来の食糧供給のうえで重要なものが案外に多い。

日本人は、毎日いろいろな大豆食品を食べている。その数は昔に比べると落ちている。国産大豆を見限って、米国大豆一辺倒になったからだ。一方で、米をとりまく環境はますます悪くなりつつある。畜産のエサの将来も楽観を許さない。これから大豆たんぱく質の重要さが一段と増してくるだろう。みそ汁を吸いながら、大豆がどのような状態におかれているのか、大豆の衰退に象徴される日本農政のゆがみなど、身近な問題としてよく考えてみたいものである。（おわり—朝日新聞より）

如月俳句会

如月クラブ文化部では恒例の夏の俳句会を西ダンダス街四六〇の日光ガーデンホールで催します。多数ご出席下さい。

△八月三十一日（日）午後一時半より。

△雑詠　二句　当日持参

△会費　一弗（茶菓つき）

水無月句会

△八月題「蝶」渡辺電行

△九月題「渡り鳥」沖廣南原

△締切　月の十日以内

△例会　今月に限り三十日（土）四時より。

△会場は佛教会内

△投句所 Mrs. M. Kitamura, 145 Doncaster Avenue, Thornhill, Ont. Phone [illegible]

お別れの挨拶

この度一身上の都合により祖国の生家、廣島県廣島市溝利舟場六二、八島清方にて余生を送ることに決め近日中に出発することに致しました。

続きましては長の年月、四十幾星霜、知友の皆様方から受けたご厚情は肝に銘じて有難く、衷々深謝いたしております。

略儀ですが紙上を借りて帰国のご挨拶かたがた皆様のご健在を祈ります。

ビーシー州ツルエット　安田勇見

知友の皆様

図4. NIK-530型の説明　✓ (DELUXE)

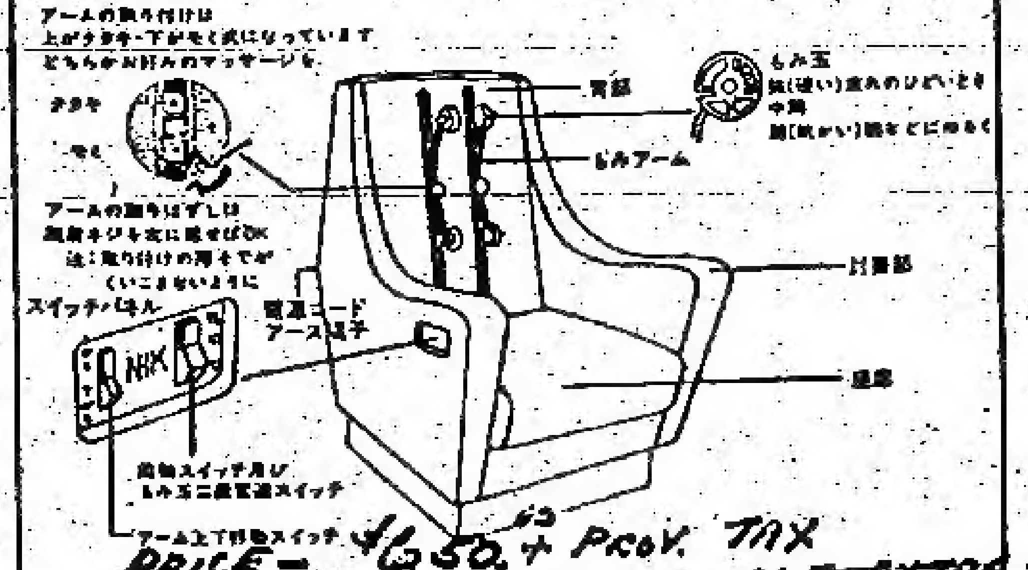
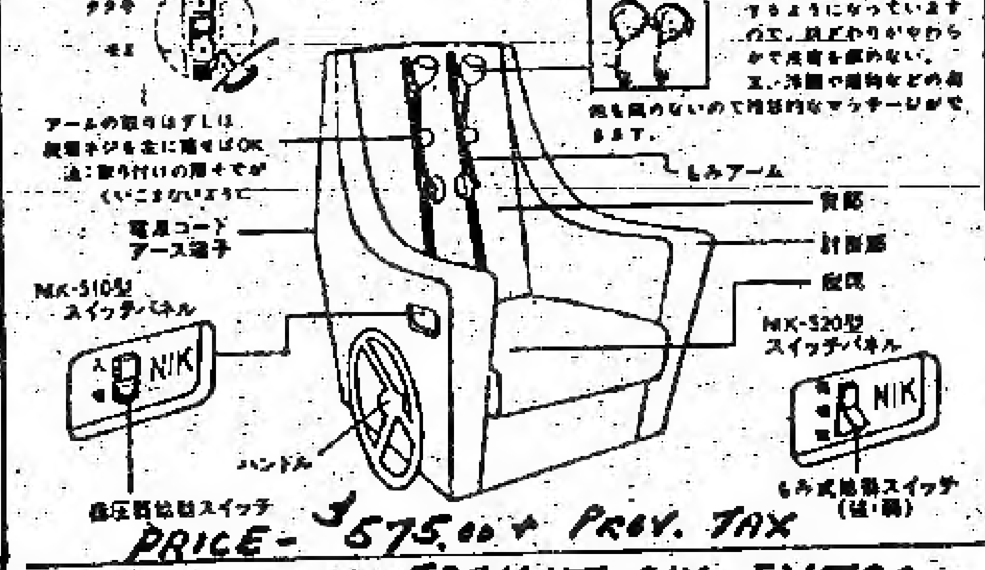


図3. NIK-510型, NIK-520型の説明　✓ (STANDARD)



マッサージ・チェア

一台をどうぞー

もみ、叩き、ローリングが自由

注文先

NAKASHIMA ENTERPRISE,
376 MONCTON STREET, STEVESTON, B.C.
TELEPHONE 274-7238

ニューカナデアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A9
Tel. 364-5005

Second class mail No 0365

毎週火・金二回発行
購読料金 半年九弗(前払) 年十四弗
カナダ・トロント市
ニューカナデアン

リビア國に安着 テロ十名を保護

『尊敬する』との確約を與えて

(リビア、トリポリ)十名の日本赤軍テロリストはクアラルンプール空港を出發して以來十二時間後當地に到着、おとなしくリビア官憲の保護をうけた。同行した日本及びマレーシヤの四名の人質と乗員九名はいずれも釈放され、大きく騒がれた人質事件は落着した。

赤軍十名は救助車三台に分乗、不明の目的地に連行された。テロリストは〝なんらの條件も出さず、一切リビア政府のする通りに任かす〟との態度を示したとリビア官憲はいっており〝我々は彼等を尊敬する〟ことだけの確約を與えたとしている。

一方、クアラルンプール空港で釈放された人質十五人の一人、米国領事のロバート・ステビンス氏は〝彼等(テロリスト)は私たち人質によくしてくれた。食糧がとどけられるまでの間、彼等が持っていたキャンデーを分配してくれたり、隣室からクッションをさがして來て、私たちに與えてくれたりした。彼等の行動はしっかりしており、何を求めるか、そのためにどうすればよいか、テキパキしていたのには感心した〟と語った。

十名を解放か

リビア國は十名の日本赤軍テロリストを近く釈放することになろう。日本外務省筋は彼等が自由になることに何等反對はしないといっており、リビアから彼等は解放され、再びいずれかの國に姿をくらますものとみられている。

虎を野に放つ 残念がる

今後この種ゲリラの續出憂う

(東京時事)日本赤軍の要求に應じた西川ら五人の釈放決定は、人命をタテにとられて迫られただけに、政府、警察當局も最終的には〝超法規的事態なので仕方がない〟としている。

しかし連合赤軍事件では警察官二人を殺され、三菱重工事件では民間人八人の生命を奪われるなどの犠牲を拂った上、三月にスウェーデンから強制送還された西川、戸平を五カ月で奪還されるという事態に『気持としては、汗水たらし多くの犠牲を拂って捕まえただけに非常につらいし残念』(山本警察庁次長)と表現している。

また東京地検の伊藤検事も〝法的手續きによる釈放が無理だったという点でいわば異常な處理だったといえる。しかも虎を野に放つような結果になったわけで今後この種のゲリラ事件がさらに増えるのではないか心配だ〟と強い懸念を訴えている。

三木首相が名譽市民

紐育に納税申入れる

(ニューヨーク)訪米中の三木首相は先週、ニューヨーク市を正式訪問したさい、アブラハム・ビーム市長から『名譽市民』の称號をうけた。三木首相はビーム市長をそばにおいて『きょうから私はニューヨーク市民となりました。きょうから新しい責務を負わされることを痛感しています。もしあまり高くなければ私は市に對しタキスを支拂う用意があります』と語調を和らげて語った。

ビーム市長はこれを聞いて聴衆と共に爆笑した。ニューヨーク市は財政困難でかなり多数の市従業員をクビにしている。

(ワシントン)日米首脳会議は終ったが、歸路につく三木首相は米国西海岸の適切な地点に将來名所となる日本櫻の大量移植プランがあることをフォード大統領にもらした。

南ア参加の競技

オタワ當局は一仙も援助せぬ

(オタワ)カナダ國内のスポーツ團体によるいかなるスポーツ催しでも南アフリカ共和國の選手團が参加するのには、オタワ政府は絶對に財政援助を與えない方針である事が先週末確認された。人種差別を國是とする南アフリカ共和國を招くスポーツを援助することはできないことを明らかにした上、この旨を國内の總合的スポーツ團体に通告した。

この方針が明確となったため、今週トロントで行われる世界マスターズ運動競技会は中止されるにいたった。南アフリカ共和國に招待を出していることがわかり政府は財政援助を中止することになったからである。

全加パイロット 抗議スト決行か

時代逆行の指令で

(バンクーバー)オタワ政府がケベック州内の空港管制官に試験的に英佛両語を使用させる指令を出していることに對し、全カナダの航空操縦パイロット協会(会員二千七百人)は、オタワ當局がその指令を撤回しないであれば、來る十月十七日に二十四時間ストに突入すると先週末發表した。

パイロット協会によると空港管制官の使用語は國際的に英語であるのにケベック州内では英佛両語でという特殊な事情を認めることで、乗客人命の安全に大いに關係するとして強く反對している。時代に逆行する措置だというわけである。

カナダ人向學心

英國著者驚く

(オタワ)パートタイムで大學で勉强、學位を獲得しようとしている者がここ十年間めっきり増加、三人に一人がパートタイム者だ、と統計カナダが發表した。パートタイマーが三四万人フルタイマーが三九万人。

英國の著者ローズマリー・フォートンさんは〝カナダに來てパートタイムで大學に通い勉强する者が多いのを見てビックリした。歐州ではこのような冒険的向學心のある者はいまはとんどいなくなった〟といっている。

七月物價指數

(オタワ)去る七月中の消費物價指數は一・四%上昇した。一九六一年に指數制を實施して以來、七月は一カ月間の指數としては最高に達したことになる。ガソリンに對する十仙の課税と食糧物價の高騰が主な原因である。八月に入っての物價指數もジャンプすることが予期されている。

九月十八日

オ州總選擧か

(トロント)オンタリオ州は九月十八日に總選擧に行なう公算が大きい。デイヴィス首相は、先週末から一週間にわたって北オ州を旅行中、急にトロントに戻り十一日午後、州政庁の首相室で總選擧日について發表する段取りであることを首相側近者が明らかにした。

オ州進歩保守黨政府は今夏で三十二年連続政權を擔當しており、今春の人氣では自由黨が保守黨をしのいでいたが、現在ではその差がちぢめられ、自由黨がごく僅かに優勢。ただし首相の人物としての人氣投票ではデイビス氏が斷然トップであることで九月中旬選擧にふみ切ることになるとみる向きが有力である。

青森に大水害

(東京時事)青森縣津軽地方は先週、局地的豪雨に見舞われ、百澤で山くずれのため民家三〇戸が押し流され、死者一五人、行方不明一四人、重軽傷者一四人が出た。機動隊百四〇人が出動、救助に當っている。

オ州新車の販賣特典

外車に不公平と訴う

(トロント)オ州政府が今年末までに北米製の部品を使った新車購入に販賣税を拂い戻すという新法を實施していることで、外車輸入者には法的に差別しているとし、州政府を相手取り裁判を起しているケースが明るみに出された。

デイヴィス首相に對して外車專門ディラーはこの新法實施のため、業績が極度に低下し、赤字運營になりつつあると數字を示して苦情を訴えている事實に對し外車ディラーを廃業させるのが決して目的でないこの新法を吟味し、彼等の苦境に對して善處することになろうとほのめかした。

トヨタ・ディラーたちは州政府に強く不公平を訴えている。

コーヒー値上る

(リオデジャネイロ)ブラジル・コーヒー協会は先週末、北米向けのインスタント・コーヒー生産費四〇%値上げをメーカーに認めた。最近のコーヒー國の冷害を反映したもの。同國最大のコーヒー生産州パラナでは來年のコーヒー収穫見込はゼロだといわれている。

水上選手が優勝

プレ五輪マラソン

(モントリオール)去る二日當地で行なわれたプレ・オリンピック・マラソン競走(二六マイル・三八五ヤード、四二・一九五キロ)で日本選手が完走した十二人のうち七人まで占め、しかも優勝者は水上則安氏(新日鉄)で二時間二五分四五秒だった。彼にしてはよい成績ではなかったが、〝私は暑い方が調子よく走れるのですが、それにしても暑さがはげしく、自分の記録を更新することができなかった。

米國向け外國車

ダンピング調査

(ワシントン時事)米財務省は先週末、日本、西獨、英、佛、伊など八カ國からの輸入車が米國内でダンピング販賣されている疑いが濃いとして本格調査を開始すると發表した。これはゲント下院勞働基準小分科委員長および全米自動車勞組から、外國車が米國内で公正價格以下で販賣されており、このため國内業界が重大な被害を受けているとの訴えに基づいて行った予備調査の結果、ダンピングの容疑が濃いとの判定を下したものだが最終決定ではない。